

L I G J
Nr.9032, datë 20.3.2003

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË “KONVENTËN
NDËRKOMBËTARE PËR VIJAT E NGARKESËS” 1966**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në “Konventën ndërkombëtare për vijat e ngarkesës” 1966.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekret nr.3777, datë 16.4.2003 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

KONVENTA
NDËRKOMBËTARE E VIJAVE TË NGARKESËS, 1966

Qeveritë Kontraktuese,
duke dashur të vendosin parime dhe rregulla uniforme lidhur me ligjet dhe kufijtë, në të cilat anijet në udhëtime ndërkombëtare mund të ngarkohen duke pasur parasysh nevojën për ruajtjen e jetës dhe pasurisë në det;

duke besuar se mënyra më e mirë për arritjen e këtij qëllimi është konkludimi i një Konvente,
kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Detyrime të përgjithshme të Konventës

1. Qeveritë Kontraktuese marrin përsipër të vënë në veprim kërkesat e kësaj Konvente dhe anekseve bashkëngjitur, të cilat përbëjnë pjesë të pandara të saj. Çdo referim i kësaj Konvente përbën në të njëjtën kohë edhe një referim ndaj anekseve të saj.

2. Qeveritë Kontraktuese do të marrin të gjitha masat që mund të jenë të nevojshme për vënien në zbatim të kësaj Konvente.

Neni 2

Përkufizime

Për qëllimin e kësaj Konvente, nëse nuk shprehet ndryshe:

1. “Rregulla” do të thotë rregullat aneksuar kësaj Konvente.
2. “Administrata” do të thotë qeveria e shtetit, flamurin e të cilit ka anija.
3. “I miratuar” do të thotë i miratuar nga administrata.
4. “Udhëtim ndërkombëtar” do të thotë lundrim detar nga një vend ku Konventa në fjalë është në fuqi, në një port jashtë këtij vendi ose anasjelltas. Këtu, konsiderohet si një vend i veçantë çdo

territor për marrëdhëniet ndërkombëtare, të të cilit ka një Qeveri Kontraktuese, që është përgjegjëse ose për të cilin Kombet e Bashkuara janë autoriteti administrues.

5. "Anije peshkimi" është një anije që përdoret për zënie peshku, balenash, fokash, luanë deti ose çdo lloj qeniesh të gjalla të detit.

6. "Anije e re" do të thotë një anije, fundi i së cilës është ndërtuar ose që është në një fazë të ngjashme konstruksioni, në ose mbas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente për secilën Qeveri Kontraktuese.

7. "Anije ekzistuese" do të thotë një anije që nuk është anije e re.

8. "Gjatësi" do të thotë 96% e gjatësisë totale në vijën e ujit në 85% të thellësisë më të vogël të brendshme të matur nga maja e fundit ose gjatësia nga pjesa e përparme e sistemit deri tek aksi i boshtit të timonit në këtë vijë uji, nëse kjo është më e madhe.

Neni 3

Dispozita kryesore

1. Asnjë anije, për të cilën kjo Konventë zbatohet, nuk do të dalë në det për të kryer një udhëtim ndërkombëtar pas datës në të cilën kjo Konventë hyn në fuqi nëse nuk është kontrolluar, shënuar dhe pajisur me një certifikatë ndërkombëtare të vijave të ngarkesës (1966) ose, kur është rasti, me një certifikatë ndërkombëtare përjashtimi të vijës së ngarkesës në përputhje me kërkesat e kësaj Konvente.

2. Asgjë në këtë Konventë nuk e pengon administratën për të caktuar një bord të lirë më të madh nga bordi i lirë i caktuar në përputhje me aneksin 1.

Neni 4

Zbatimi

1. Kjo Konventë do të zbatohet për:

- a) anije të regjistruara në vende, qeveritë e të cilave janë Qeveri Kontraktuese;
 - b) anije të regjistruara në territore, tek të cilat kjo Konventë aplikohet sipas nenit 32;
 - c) anije të paregjistruara me flamurin e një shteti, qeveria e të cilit është Qeveri Kontraktuese.
2. Konventa do të zbatohet për anijet që angazhohen në udhëtime ndërkombëtare.
3. Rregullat që përmban aneksi 1 zbatohen në mënyrë të veçantë për anijet e reja.

4. Anijet ekzistuese që nuk përmbushin kërkesat e rregullave të aneksit 1 apo ndonjë pjesë të tyre duhet të plotësojnë përkatësisht ato kërkesa minimale që administrata zbaton për anijet në udhëtime ndërkombëtare përpara ardhjes në fuqi të kësaj Konvente; në asnjë rast anije të tilla nuk do të kërkohen të rrisin bordin e lirë. Me qëllim që të përfitohet nga reduktimet e bordit të lirë nga ai i caktuar më parë, anijet ekzistuese do të përmbushin të gjitha kërkesat e kësaj Konvente.

5. Rregullat e përmbajtura në aneksin 2 janë të zbatueshme për anijet e reja dhe ekzistuese, për të cilat kjo Konventë zbatohet.

Neni 5

Përjashtimet

1. Kjo Konventë nuk do të zbatohet për:

- a) Anijet e luftës
- b) Anijet e reja me gjatësi nën 24 metra (79 këmbë)
- c) Anijet ekzistuese nën 150 ton bruto
- d) Jahte turistike të paangazhuara në tregti
- e) Anijet e peshkimit

2. Asgjë në këtë Konventë nuk do të aplikohet për anijet që lundrojnë vetëm në:

a) Liqenet e mëdhenj të Amerikës së Veriut dhe lumit St. Lawrence deri në një vijë në formë rombi të hequr në drejtim të lindjes, nga Cap de Rosiers në pikën perëndimore, ishulli Anticosti dhe në anën veriore të ishullit Anticosti, meridiani i gjatësisë 630 në perëndim.

b) Deti Kaspik.

c) Lumenjtë Plate, Parana dhe Uruguaj deri në vijën në trajtë rombi të hequr në drejtim të

lindjes ndërmjet Punta Rasa (Caba San Antonio), Argjentinës dhe Punta del Este, Uruguaj.

Neni 6 **Përrjashtime**

1. Kur anijet angazhohen në udhëtime ndërkombëtare ndërmjet porteve fqinje të dy ose më shumë shteteve, ato mund të përjashtohen nga administrata prej kërkesave të kësaj Konvente, për sa kohë që do të mbeten të angazhuara në udhëtime të tilla, nëse qeveritë e shteteve ku këto porte ndodhen kanë bindjen se natyra e mbrojtur apo kushtet e një lundrimi të tillë ndërmjet këtyre porteve e bëjnë të paarsyeshme ose jopraktike zbatimin e kërkesave të kësaj Konvente për anijet e angazhuara në këto lundrime.

2. Administrata mund të përjashtojë ato anije që materializojnë cilësi të një lloji të ri, nga çdonjëra prej kërkesave të kësaj Konvente, zbatimi i së cilës do të pengonte seriozisht punën kërkimore në zhvillimin e cilësive të tilla, si dhe inkorporimin e tyre në anijet që angazhohen në udhëtime ndërkombëtare. Çdo anije e tillë duhet megjithatë të përmbushë kërkesat e sigurisë, të cilat në opinionin e kësaj administrate janë të përshtatshme për shërbimin për të cilin është destinuar dhe janë të tilla që të sigurojnë në përgjithësi sigurinë e anijes dhe janë të pranueshme për qeveritë e shteteve që do të preken nga anija.

3. Administrata që lejon përjashtime si në paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni, do t'i komunikojë Organizatës Detare Konsultative Ndërqeveritare (këtu më poshtë e quajtur Organizata) hollësitë e këtij përjashtimi dhe arsyet përkatëse të cilat Organizata do t'ua qarkullojë Qeverive Kontraktuese për informim.

4. Një anije, e cila nuk është normalisht e angazhuar në udhëtime ndërkombëtare, por, e cila në rrethana të pazakonshme kërkohet të ndërmarrë një udhëtim të vetëm ndërkombëtar, administrata mund ta përjashtojë nga secila prej kërkesave të kësaj Konvente, me kusht që ajo të përmbushë kërkesat e sigurisë, të cilat, në opinionin e kësaj administrate, janë të mjaftueshme për udhëtimin që ajo do të ndërmarrë.

Neni 7 **Forcë madhore**

1. Një anije, që nuk është subjekt i kërkesave të kësaj Konvente, në kohën e nisjes së saj për udhëtim, nuk do të bëhet subjekt i këtyre kërkesave në rast devijimi nga udhëtimi i planifikuar për shkak të kohës së keqe ose ndonjë force madhore.

2. Në zbatimin e kërkesave të kësaj Konvente, Qeveritë Kontraktuese do t'i kushtojnë kujdesin e duhur devijimit ose vonesës së çdo anijeje për shkak të motit ose çdo lloji force madhore tjetër.

Neni 8 **Ekuivalente**

1. Administrata mund të lejojë përdorimin e një konstruksioni, materiali, pajisjeje ose aparati, vendosjen e çdo lloji kërkesë tjetër të ndryshme nga ajo që kërkon kjo Konventë, nëse bindet, nëpërmjet provave ose në mënyrë tjetër, se kjo pjesë, materiali, pajisje ose aparat apo kërkesë është të paktën po aq efektive sa dhe ajo që kërkohet nga Konventa.

2. Administrata që lejon një konstruksion, material, pajisje, aparat ose kërkesë të ndryshme nga ajo që kërkohet nga Konventa, do t'i komunikojë Organizatës të dhënat përkatëse për qarkullim Qeverive Kontraktuese, së bashku me një raport të provave të bëra.

Neni 9 **Miratime për qëllime eksperimentale**

1. Asgjë në Konventën në fjalë nuk e ndalon një administratë të bëjë miratime të veçanta për qëllime eksperimentale, përsa i përket një anijeje, për të cilën kjo Konventë zbatohet.

2. Administrata që bën një miratim të tillë do t'i komunikojë Organizatës hollësitë përkatëse

për qarkullim, Qeverive Kontraktuese.

Neni 10

Riparimet, ndryshimet dhe modifikimet

1. Një anije që i nënshtrohet riparimeve, ndryshimeve, modifikimeve dhe përkatësisht ndërrimit të pajisjeve, do të vazhdojë t'i përmbushë të paktën kërkesat që zbatoheshin më parë për këtë anije. Një anije ekzistuese, në një rast të tillë, nuk do t'u nënshtrohej kërkesave në mënyrë më të paktë sesa u nënshtrohej më parë.

2. Riparimet, ndryshimet dhe modifikimet e një karakteri madhor dhe ndërrimi i pajisjeve në këto raste, duhet të plotësojnë kërkesat për një anije të re aq sa administrata e shikon të arsyeshme dhe praktike.

Neni 11

Zonat dhe rajonet

1. Një anije, për të cilën kjo Konventë aplikohet, do të përmbushë edhe kërkesat që aplikohen për këtë anije në zonat dhe rajonet e përshkruara në aneksin 2.

2. Një port që ndodhet në vijën e kufirit ndërmjet dy zonave ose rajoneve do të konsiderohet si brenda zonës ose rajonit nga apo në të cilën anija mbërrin ose largohet.

Neni 12

Zhytja e anijes

1. Përveç rasteve të parashikuara në paragrafët 2 dhe 3 të këtij neni, vijat përkatëse të ngarkesës në anët e anijes, që i korrespondojnë stinës së vitit dhe zonës ose rajonit në të cilin mund të ndodhet anija, nuk do të jenë të zhytura në asnjë moment të ndodhjes së anijes në det, gjatë udhëtimit ose në mbërritje.

2. Kur një anije është në ujë të ëmbël me densitet sa njësia, vija përkatëse e ngarkesës mund të zhytet sa sasia e lejuar për ujë të ëmbël e treguar në certifikatën ndërkombëtare të vijës së ngarkesës (1966).

Kur densiteti është i ndryshëm nga njësia, do të lejohet një kuotë në proporcion me diferencën ndërmjet 1.025 dhe densitetit faktik.

3. Kur një anije largohet nga një port që ndodhet në lumë ose ujëra të brendshme, ngarkimi me zhytje më të madhe do të lejohet në varësi të peshës së lëndës djegëse dhe materialeve të tjera që do të kërkohen për konsum ndërmjet pikës së nisjes dhe mbërritjes.

Neni 13

Survejimi, inspektimi dhe marketimi

Survejimi, inspektimi dhe marketimi i anijeve, përsa i përket forcimit të kërkesave të kësaj Konvente dhe dhënies së përjashtimeve sipas saj, do të kryhet nga oficerët e administratës. Administrata mundet megjithatë, t'ia besojë survejimin, inspektimin dhe marketimin ose survejuesve të emëruar për këtë qëllim ose organizatave të njohura prej saj. Në çdo rast administrata në fjalë garanton plotësisht tërësinë dhe vlefshmërinë e survejimit, inspektimit dhe marketimit.

Neni 14

Survejet dhe inspektimet fillestare e periodike

1. Një anije mund të jetë subjekt i survejimeve dhe inspektimeve siç specifikohet më poshtë:

a) Survejim përpara se anija të futet në shfrytëzim, i cili përfshin një inspektim të plotë të strukturës dhe pajisjeve të saj përsa mbulon kjo Konventë. Ky survejim do të jetë i tillë që të sigurojë se konstruksioni, materiali dhe trarët të përmbushin plotësisht kërkesat e kësaj Konvente.

b) Survejimi periodik në intervalet e përcaktuara nga administrata, por që nuk i kalon 5 vjetët, i cili do të jetë i tillë që të sigurojë se struktura, pajisjet, sistemi, materiali dhe trarët të jenë në përputhje me kërkesat e kësaj Konvente.

c) Inspektimi periodik brenda tre muajve para ose prapa datës së inspektimit vjetor, për të siguruar se nuk janë bërë ndryshime të tilla në skaf apo superstrukturë, që të influencojnë në llogaritjet që përcaktojnë pozicionin e vijës së ngarkesës dhe për të siguruar mirëmbajtjen në gjendje normale të instalimeve dhe pajisjeve për:

1. mbrojtjen e daljeve
2. grilave mbrojtëse
3. portat
4. mjetet e hyrjes në ambientet e ekuipazhit

2. Inspektimet periodike referuar në paragrafin 1 të këtij neni do të shënohen në certifikatën ndërkombëtare të vijës së ngarkesës (1966) ose në certifikatën ndërkombëtare të përjashtimit të vijës së ngarkesës, që i lëshohet një anijeje të përjashtuar sipas paragrafit 2 të nenit 6 të kësaj Konvente.

Neni 15

Ruajtja e gjendjes pasurvejimit

Pas përfundimit të çdo lloj survejimi të anijes sipas nenit 14, asnjë ndryshim nuk mund të bëhet në strukturë, pajisje, sisteme, materiale ose trarë që prek ky survejim, pa sanksionimin e administratës.

Neni 16

Dhënia e certifikatave

1. Certifikata ndërkombëtare e vijës së ngarkesës (1966) i jepet çdo anijeje, e cila është survejuar dhe shënuar në përputhje me këtë Konventë.

2. Certifikata ndërkombëtare përjashtimi i vijës së ngarkesës (1966) i jepet çdo anijeje, së cilës i është dhënë përjashtim sipas dhe në përputhje me paragrafin 2 ose 4 të nenit 6.

3. Këto certifikata do të jepen nga administrata ose nga persona, ose organizata të autorizuara nga ajo. Në çdo rast, administrata merr përgjegjësi të plotë për certifikatën.

4. Pavarësisht nga kërkesa të tjera të Konventës, çdo certifikatë ndërkombëtare e vijës së ngarkesës që është korrente kur kjo Konventë vjen në fuqi përta i përket qeverisë së shtetit, flamurin e të cilit mban anija, mbeten të vlefshme për dy vjet ose deri në dekadencën e saj, cila të jetë më parë. Mbas kësaj kohe, kërkohet një certifikatë ndërkombëtare e vijës së ngarkesës (1966).

Neni 17

Dhënia e certifikatës nga një qeveri tjetër

1. Një Qeveri Kontraktuese mundet me kërkesën e një Qeverie tjetër Kontraktuese, të bëjë survejimin e një anijeje dhe nëse bindet që kërkesat e kësaj Konvente përmbushen, të pajisë ose të autorizojë pajisjen e anijes me një certifikatë ndërkombëtare të vijës së ngarkesës (1966) në përputhje me Konventën.

2. Një kopje e certifikatës, një kopje e raportit të survejimit të përdorur për llogaritjen e bordit të lirë dhe një kopje e llogaritjeve do t'i transmetohen sa më parë qeverisë kërkuuese.

3. Një certifikatë e dhënë në këtë mënyrë, duhet të përmbajë një deklaratë me efektin se kjo është dhënë me kërkesën e qeverisë së shtetit, flamurin e të cilit ka ose do të ketë anija dhe se do të ketë të njëjtën njohje si një certifikatë e lëshuar sipas nenit 16.

4. Nuk mund t'i lëshohet certifikatë ndërkombëtare e vijës së ngarkesës (1966) një anijeje që mban flamurin e një shteti, qeveria e të cilit nuk është Qeveri Kontraktuese.

Neni 18
Forma e certifikatave

1. Certifikatat do të hartohen në gjuhën ose gjuhët zyrtare të vendit që i lëshon. Nëse gjuha e përdorur nuk është as anglisht, as frëngjisht, teksti do të përmbajë një përkthim në njërën nga këto gjuhë.

2. Forma e certifikatës do të jetë ajo e modeleve të dhëna në aneksin 3. Paraqitja e tekstit të shtypur të certifikatave standarde do të riprodhohet në mënyrë ekzakte në certifikatat që lëshohen dhe në kopjet e tyre të vërtetuara.

Neni 19
Kohëzgjatja e certifikatës

1. Certifikata ndërkombëtare e vijës së ngarkesës (1966) lëshohet për një periudhë të specifikuar nga administrata, por që nuk kalon 5 vjet nga data e lëshimit.

2. Nëse mbas survejimit periodik të referuar në paragrafin 1(b) të nenit 14, një certifikatë e re nuk mund t'i lëshohet anijes përpara zhvlefësismit të certifikatës së lëshuar fillimisht, personi ose organizata që kryen survejimin mund të zgjasë vlefshmërinë e certifikatës, për një periudhë që nuk i kalon 5 muaj. Kjo zgjatje do të pasqyrohet e kundërfirmosur në certifikatë dhe do të jepet vetëm kur nuk ka pasur ndryshime në strukturë, pajisje, sistemim, materiale apo trarë, të cilët të ndikojnë në bordin e lirë të anijes.

3. Një certifikatë ndërkombëtare e vijës së ngarkesës (1966) do të anulohet nga administrata nëse ekziston një nga rrethanat e mëposhtme:

a) janë bërë ndryshime të tilla të materialeve të superstrukturës ose të skafit, të cilat bëjnë të nevojshme përcaktimin e një bordi të lirë të rritur;

b) instalimet dhe pajisjet e përmendura në nënparagrafin c të paragrafit 1 të nenit 14 nuk mbahen në gjendje normale;

c) certifikata nuk është kundërshtuar për të treguar se anija është e inspektuar, siç kërkohet në nënparagrafin c të paragrafit 1 të nenit 14;

d) qëndrueshmëria e strukturës së anijes është ulur në një shkallë të tillë që anija nuk është e sigurt.

4. Kohëzgjatja e një certifikate ndërkombëtare të vijës së ngarkesës (1966), lëshuar një anijeje nga administrata të përjashtuar nënparagrafin 2 të nenit 6 nuk duhet të kalojë 5 vjet nga data e lëshimit. Kjo certifikatë do të jetë objekt i procedurës së rinovimit, kundërshtimit dhe anulimit njësoj siç parashikohet për një certifikatë ndërkombëtare të vijës së ngarkesës (1966) në këtë nen.

Kohëzgjatja e një certifikate ndërkombëtare përjashtimi të vijës së ngarkesës (1966) lëshuar një anijeje të përjashtuar sipas paragrafit 4 të nenit 6 do të kufizohet në udhëtimin e vetëm për të cilin është lëshuar.

5. Certifikata e lëshuar një anijeje nga një administratë do të pushojë së qeni e vlefshme me transferimin e anijes në flamurin e një shteti tjetër.

Neni 20
Pranimi i certifikatës

Certifikatat e lëshuara nën autoritetin e një Qeverie Kontraktuese në përputhje me këtë Konventë do të pranohet nga Qeveritë e tjera Kontraktuese dhe do të konsiderohet për çdo rast që mbulohet nga kjo Konventë me të njëjtën fuqi si certifikatë e lëshuar prej tyre.

Neni 21
Kontrolli

1. Anijet që mbajnë një certifikatë të lëshuar sipas nenit 16 ose 17 janë subjekt, kur ndodhen në portet e Qeverive të tjera Kontraktuese, i kontrollit nga oficerë të autorizuar nga këto qeveri. Qeveritë Kontraktuese do të sigurojnë që ky kontroll të ushtrohet përderisa është e arsyeshme dhe

praktike, me qëllim që të verifikojë që në bordin e anijes ndodhet një certifikatë e vlefshme sipas kësaj Konvente. Nëse në bord ndodhet një certifikatë e vlefshme ndërkombëtare e vijës së ngarkesës (1966), ky kontroll do të kufizohet të përcaktojë se:

- a) anija nuk është e ngarkuar përtej kufijve të lejuar nga certifikata;
- b) pozicioni i vijës së ngarkesës së anijes i korrespondon certifikatës;
- c) anija nuk është ndryshuar materialisht në mënyrë të tillë që për nga pikëpamja e problemeve që shtrohen në nënparagrafët a dhe b të paragrafit 3 të nenit 19, anija është dukshëm e papërshtatshme për të dalë në det pa rrezik për jetën e njeriut.

Nëse ka një certifikatë të vlefshme ndërkombëtare të vijës së ngarkesës (1966) në bord, qëllimi i një kontrolli të tillë do të kufizohet të përcaktojë përmbushjen e kushteve të paraqitura në këtë certifikatë.

2. Nëse një kontroll i tillë ushtrohet në nënparagrafin c të paragrafit 1 të këtij neni, ky kontroll do të ushtrohet për aq sa është e nevojshme të sigurohet që anija nuk do të lundrojë derisa mund të dalë në det pa rrezik për pasagjerët ose ekuipazhin.

3. Në rastin e kontrollit që sipas këtij neni jep rast për ndërhyrje të çdo lloji, oficeri që kryen kontrollin do të njoftojë menjëherë me shkrim konsullin ose përfaqësuesin diplomatik të shtetit, flamurin e të cilit mban anija, për këtë vendim dhe për të gjitha rrethanat në të cilat ndërhyrja ishte gjykuar si e nevojshme.

Neni 22

Privilegjet

Privilegjet e kësaj Konvente nuk mund të kërkojnë në favor të asnjë anijeje, nëse ajo nuk mban një certifikatë të vlefshme sipas kësaj Konvente.

Neni 23

Aksidentet

1. Çdo administratë merr përsipër të kryejë investigimin e aksidenteve që u ndodhin anijeve për të cilat është përgjegjëse dhe që janë subjekt i kërkesave të kësaj Konvente, kur gjykon se një investigim i tillë mund të ndihmojë për të përcaktuar se çfarë ndryshimesh të dobishme mund të bëhen në Konventë.

2. Çdo Qeveri Kontraktuese merr përsipër të furnizojë Organizatën me informacionet përkatëse që lidhen me konstatimet e këtyre investigimeve.

3. Raportet ose rekomandimet e Organizatës, të cilat bazohen në këto informacione, nuk do të zbulojnë identitetin apo nacionalitetin e anijeve në fjalë dhe në asnjë formë nuk do të fiksojnë apo të nënkuptojnë përgjegjësi mbi asnjë anije ose person.

Neni 24

Traktate dhe Konventa të mëparshme

1. Të gjitha traktatet e tjera dhe marrëveshjet që lidhen me çështjet e vijave të ngarkesave në fuqi aktualisht ndërmjet Qeverive Palë të kësaj Konvente, do të vazhdojnë të kenë efekt të plotë në afatet e veprimit të tyre, në rastin:

- a) e anijeve, për të cilat kjo Konventë nuk vepron;
- b) e anijeve, për të cilat kjo Konventë vepron, por për çështje që ajo nuk shprehet.

2. Megjithatë, në atë masë që këto traktate, konventa ose marrëveshje kontradiktojnë me dispozitat e kësaj Konvente, këto të fundit janë përcaktuese.

Neni 25

Rregulla të veçanta të formuluar në bazë marrëveshjeje

Kur në përputhje me këtë Konventë rregulla të veçanta formulohen me marrëveshje ndërmjet të gjitha ose të disa prej Qeverive Kontraktuese, këto rregulla do t'i komunikohen Organizatës për qarkullim të gjitha Qeverive Kontraktuese.

Neni 26
Komunikimi i informacionit

1. Qeveritë Kontraktuese marrin përsipër të komunikojnë me Organizatën dhe të depozitojnë pranë saj:

a) Një numër të mjaftueshëm formatesh të certifikatave të emetuara prej tyre në dispozicion të kësaj Konvente, për qarkullim Qeverive Kontraktuese.

b) Tekstin e ligjeve, dekreteve, urdhrave, rregullave dhe instrumenteve të tjera, të cilat janë promulguar për probleme të ndryshme të kësaj Konvente.

c) Një listë të agjencive joqeveritare, të cilat janë të autorizuar të veprojnë në emrin e tyre në administrimin e çështjeve të vijës së ngarkesës, për qarkullim Qeverive Kontraktuese.

2. Çdo Qeveri Kontraktuese pranon të verë në dispozicion standardet e saj të qëndrueshmërisë nëse kërkohen nga një Qeveri tjetër Kontraktuese.

Neni 27
Nënshkrimi, pranimi dhe bashkimi

1. Kjo Konventë do të mbetet e hapur për nënshkrim për tre muaj nga 5 prilli 1966 dhe më pas do të mbetet e hapur për bashkim. Qeveritë e shteteve anëtare të Kombeve të Bashkuara ose të ndonjëres nga agjencitë e specializuara, ose të Agjencisë Ndërkombëtare të Energjisë Atomike, ose Palë të Statutit të Gjyqit Ndërkombëtar të Drejtësisë mund të bëhen Palë të Konventës duke:

a) nënshkruar pa rezervë, përsa i përket pranimi,

b) nënshkruar subjekti i pranimi i ndjekur nga pranimi,

c) bashkim.

2. Pranimi ose bashkimi kryhet me depozitimin e një instrumenti pranimi ose bashkimi në Organizatë, e cila informon të gjitha qeveritë që kanë nënshkruar Konventën ose bashkuar në të, për çdo pranim të ri ose bashkim, si dhe datën e depozitimit.

Neni 28
Ardhja në fuqi

1. Kjo Konventë do të vijë në fuqi 12 muaj pas datës në të cilën jo më pak se 15 qeveri të shteteve, që përfshijnë 7 shtete me jo më pak se 1 milion ton bruto anije, kanë shpenzuar pa rezervim për sa i përket pranimi ose kanë depozituar instrumente të pranimi ose aksedimit në përputhje me nenin 27. Organizata do të informojë të gjitha qeveritë që kanë nënshkruar ose akseduar në këtë Konventë për datën në të cilën ajo hyn në fuqi.

2. Për qeveritë të cilat kanë depozituar një instrument pranimi për ose aksedimi në Konventë gjatë 12 muajve të përmendur në paragrafin (1) të këtij neni, pranimi ose aksedimi ekzekutohet me ardhjen në fuqi të kësaj Konvente ose 3 muaj pas depozitimit të instrumentit cilado që të jetë data e mëpasme.

3. Për qeveritë të cilat kanë depozituar një instrument pranimi për apo aksedimi në këtë Konventë mbas datës në të cilën ajo vjen në fuqi, Konventa vjen në fuqi 3 muaj mbas depozitimit të instrumentit cilado që të jetë data e mëvonshme.

4. Mbas datës në të cilën të gjitha masat që kërkohen për të sjellë një ndryshim të kësaj Konvente në fuqi janë plotësuar ose të gjitha pranimet shikohen si të dhëna në nën-paragrafin (b) të paragrafit 2 të nenit 29 në rast ndryshimi me pranimin unanim, çdo instrument pranimi ose aksedimi i depozituar do të shikohet si në përputhje me Konventën siç është ndryshuar.

Neni 29
Ndryshimet

1. Kjo Konventë mund të ndryshohet sipas cilësdo nga procedurat e specifikuar në paragrafët e mëposhtëm.

2. Ndryshime mbas shqyrtimeve përbrenda Organizatës:

a) Çdo ndryshim propozuar nga një Qeveri Kontraktuese do t'i paraqitet Sekretarit të Përgjithshëm të Organizatës, i cili e qarkullon atë më pas tek të gjithë anëtarët e Organizatës dhe Qeveritë Kontraktuese të paktën 6 muaj para ndryshimit.

b) Çdo ndryshim i propozuar dhe i qarkulluar si më sipër do t'i referohet Komitetit të Sigurisë Detare të Organizatës për shqyrtim.

c) Qeveritë Kontraktuese të shteteve anëtare ose jo të Organizatës do të kenë të drejtën të marrin pjesë në punimet e Komitetit të Sigurisë Detare për shqyrtimin dhe adaptimin e ndryshimeve.

d) Ndryshimet do të adaptohen me një shumicë prej dy të tretave të Qeverive Kontraktuese që marrin pjesë dhe votojnë në Komitetin e Sigurisë Detare të zgjeruar siç jepet në nënparagrafin (c) të këtij paragrafi (këtu më poshtë referuar si "Komiteti i zgjeruar i Sigurisë Detare" me kushtin që të paktën një e treta e Qeverive Kontraktuese të jetë prezent në kohën e votimit.

e) Ndryshimet e adaptuara në përputhje me nënparagrafin (d) të këtij paragrafi do t'u komunikohen, nga Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës, të gjitha Qeverive Kontraktuese për pranim.

f) Ndryshimi në një nen të Konventës do të quhet i pranuar në datën në të cilën është pranuar nga dy të tretat e Qeverive Kontraktuese.

Ndryshimi në një aneks do të konsiderohet si i pranuar:

- në përfundimin e dy vjetëve në të cilën ky i është komunikuar Qeverive Kontraktuese për pranim;

- në përfundim të një periudhe të ndryshme, e cila nuk do të jetë më pak se një vit, nëse kështu vendoset në kohën e adaptimit të tij nga një shumicë prej dy të tretave të Qeverive Kontraktuese që janë prezente dhe votojnë në Komitetin e zgjeruar të Sigurisë Detare.

Pavarësisht nga kjo, nëse brenda periudhës së specifikuar ose më shumë se një e treta e Qeverive Kontraktuese, ose një numur i tillë Qeverish Kontraktuese që flotan e tyre tregtare të përbëjnë jo më pak se 50% të tonazhit bruto të flotave tregtare të të gjitha Qeverive Kontraktuese, njoftojnë Sekretarin e Përgjithshëm se ato kundërshtojnë ndryshimin, ky ndryshim do të konsiderohet se nuk është pranuar.

g) Ndryshimi i një neni të Konventës do të hyjë në fuqi në rastin e atyre Qeverive Kontraktuese që e kanë pranuar atë, 6 muaj mbas datës në të cilën ky ndryshim konsiderohet si i hyrë në fuqi dhe në rastin e asaj Qeverie Kontraktuese që e pranon atë mbas kësaj date, 6 muaj mbas datës së pranimit të kësaj qeverie.

i) Ndryshimi në një aneks do të hyjë në fuqi për të gjitha Qeveritë Kontraktuese, përveç atyre që kanë paraqitur objeksione për ndryshimin sipas pikës (f) të këtij paragrafi dhe që nuk i kanë tërhequr këto objeksione, 6 muaj mbas datës në të cilën ky ndryshim quhet i pranuar. Megjithatë, përpara datës së caktuar të hyrjes në fuqi, cilado nga Qeveritë Kontraktuese mund të japë njoftimin pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Organizatës se e përjashton veten nga vënja në veprim e atij ndryshimi për një periudhë jo më të gjatë se një vit nga data e hyrjes së tij në fuqi, ose për një periudhë aq më të gjatë, siç mund të vendoset nga një shumicë prej dy të tretave të Qeverive Kontraktuese prezente dhe votuese në Komitetin e zgjeruar të Sigurisë Detare në kohën e adaptimit të ndryshimit.

3. Ndryshimi nga një konferencë:

a) Me kërkesën e një Qeverie Kontraktuese të mbështetur nga të paktën një e treta e Qeverive Kontraktuese, Organizata do të thërrasë një konferencë të Qeverive Kontraktuese për të konsideruar ndryshimet në këtë Konventë.

b) Çdo ndryshim i adaptuar nga një konferencë e tillë me një shumicë sa dy të tretat e Qeverive Kontraktuese prezente dhe votuese, do t'u komunikohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës, të gjitha Qeverive Kontraktuese për pranim.

c) Nëse Konferenca nuk vendos ndryshe, ndryshimet do të konsiderohen si të pranura dhe do të hyjnë në fuqi në përputhje me procedurat e specifikuara respektivisht në nënparagrafët (2)(f) dhe (2)(g) të këtij neni, me kusht që referimet në këta paragrafë Komitetit të zgjeruar të Sigurisë Detare të kuptohen si referime konferencës.

4. a) Një Qeveri Kontraktuese, e cila ka pranuar një ndryshim në një aneks që ka hyrë në fuqi, nuk do të jetë e detyruar të shtrijë përfitimet e kësaj Konvente për sa i përket certifikatave të lëshuara një anijeje që ka të drejtën e mbajtjes së flamurit të një shteti, Qeveria e të cilit, në zbatim të klauzolave të nënparagrafit (2)(f) të këtij neni, nuk ka pranuar ndryshimet dhe nuk e ka tërhequr këtë mospranim, por vetëm në atë shkallë që këto certifikata kanë të bëjnë me çështje që mbulohen nga ndryshimi në fjalë.

b) Një Qeveri Kontraktuese, e cila ka pranuar një ndryshim në një aneks, i cili ka hyrë në fuqi, do të shtrijë përfitimet e kësaj Konvente përsa i përket certifikatave të lëshuara një anijeje që ka të drejtën e flamurit të një shteti, qeveria e të cilit, në zbatim të klauzolave të nënparagrafit (2)(g) të këtij neni, ka njoftuar Sekretarin e Përgjithshëm të Organizatës se e përjashton veten nga vënia në veprim e këtij ndryshimi.

5. Nëse nuk jepet shprehimisht ndryshe, çdo ndryshim në këtë Konventë, i bërë sipas këtij neni, që lidhet me strukturën e anijes, do të zbatohet vetëm për anijet, kili i të cilave është shtruar ose që janë në një fazë të ngjashme të ndërtimit në ose pas datës, në të cilën ndryshimi hyn në fuqi.

6. Çdo deklaratë e pranimit ose kundërshtimit të një ndryshimi ose çdo njoftim i dhënë sipas nënparagrafit (2)(g) të këtij neni do t'i dorëzohet e shkruar Sekretarit të Përgjithshëm të Organizatës, i cili do të njoftojë të gjitha Qeveritë Kontraktuese për çdo depozitim të tillë dhe për datën në të cilën një ndryshim i tillë hyn në fuqi.

Neni 30 **Denoncimi**

1. Kjo Konventë mund të denoncohet nga çdo Qeveri Kontraktuese në çdo kohë mbas kohës së ekspertimit prej 5 vjetësh nga data, në të cilën Konventa vjen në fuqi për atë qeveri.

2. Denoncimi do të kryhet nëpërmjet një njoftimi me shkrim adresuar Organizatës, e cila do të njoftojë të gjitha Qeveritë e tjera Kontraktuese për çdo njoftim të tillë dhe për datën e marrjes së tij.

3. Një denoncim hyn në veprim mbas një viti ose mbas një periudhe të tillë aq më të gjatë siç mund të specifikohet në notën, mbas marrjes së saj nga Organizata.

Neni 31 **Pezullimi**

1. Në rast armiqësish ose rrethanash të tjera të jashtëzakonshme, të cilat prekin interesat vitale të shtetit, qeveria e të cilit është Qeveri Kontraktuese, kjo qeveri mund të pezullojë funksionimin e tërë Konventës ose të çdo pjese të saj. Qeveria pezulluese do të njoftojë menjëherë për çdo pezullim të tillë Organizatën.

2. Një pezullim i tillë nuk do të përjashtojë Qeveritë e tjera Kontraktuese për çështje që kanë të bëjnë me të drejtën e kontrollit sipas kësaj Konvente mbi anijet e qeverisë pezulluese kur anije të tilla janë brenda porteve të tyre.

3. Qeveria pezulluese mund në çdo kohë të përfundojë një pezullim të tillë dhe do të njoftojë menjëherë me shkrim për një përfundim të tillë.

4. Organizata do të njoftojë të gjitha Qeveritë Kontraktuese për çdo pezullim ose përfundim të tij sipas këtij neni.

Neni 32 **Territoret**

1. Kombet e Bashkuara që janë autoriteti administrues për një territor ose çdo Qeveri Kontraktuese përgjegjëse për marrëdhëniet ndërkombëtare të një territori, do të konsultohen me një territor të tillë sa më parë që të jetë e mundur, në përpjekje për të shtrirë këtë Konventë mbi këtë territor dhe mund që në çdo kohë me anë të një njoftimi me shkrim të Organizatës të deklarojnë se kjo Konventë do të shtrihet mbi këtë territor.

Konventa në fjalë do të shtrihet mbi këtë territor nga data e marrjes së këtij njoftimi ose nga ajo datë siç mund të jetë specifikuar në njoftim.

2. Kombet e Bashkuara ose çdo Qeveri Kontraktuese, e cila ka bërë një deklaratë sipas nënparagrafit (a) të paragrafit (1) të këtij neni, në çdo kohë mbas ekspirimit të një periudhe 5-vjeçare nga data e shtrirjes së Konventës në këtë mënyrë mbi një territor, mund që me anë të njoftimit me shkrim të Organizatës të deklarojë se kjo Konventë do të pushojë së qeni në fuqi në territorin e përmendur në njoftim.

Kjo Konventë do të pushojë së zbatuari në territore të përmendura në një njoftim të tillë një vit ose aq sa të jetë specifikuar në të, pas marrjes së njoftimit.

3. Organizata do të njoftojë të gjitha Qeveritë Kontraktuese mbi shtrirjen e kësaj Konvente në territore të paragrafit (1) të këtij neni dhe përfundimin e çdo shtrirjeje sipas paragrafit (2), duke shprehur në çdo rast datën, nga e cila kjo Konventë ka ose do të pushojë kështu së vepruari.

Neni 33
Regjistrimi

1. Kjo Konventë do të depozitohet pranë Organizatës dhe Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës, do të transmetojë kopje të certifikuara të vërteta të saj, të gjitha qeverive nënshkruese dhe të gjitha qeverive që aksedojnë në të.

2. Sapo kjo Konventë hyn në fuqi do të regjistrohet nga Organizata në përputhje me nenin 102 të Çarterit të Kombeve të Bashkuara.

Neni 34
Gjuhët

Kjo Konventë është në një kopje të vetme në gjuhët angleze dhe franceze, të dyja tekstet njësorj autentike. Përkthime zyrtare në rusisht dhe spanjisht do të përgatiten dhe depozitohen bashkë me origjinalin e nënshkruar.